



英国文化教育协会  
英国大使馆文化教育处

**2020 高教全英文课程建设国际研讨会**

---

**研讨会第三场--高教全英文教育的支持体系**

**2020 年 12 月 16 日**

# 目录

主要信息.....	3
关于研讨会的报告和思考.....	4
发言综述.....	8
英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物.....	10

本次研讨会由英国文化教育协会与中国教育国际交流协会联合举办、中国专门用途英语专业委员会和中国学术英语教学研究会共同协办。

## 主要信息

- 全英文课程的高校学生需要英语语言方面的监督与支持，尤其是英语没有达到高级水平的学生。
- 院校和教师应了解学生的英语水平。
- 提升学生英语语言水平的方式为学术英语教学（EAP）。
- 大多数高校英语语言教师要求参加学术英语教学方面的专业发展培训。
- 开展全英文教学的学科教师也需要提升英语水平，这一点也可通过学术英语教学来实现。
- 针对全英文授课的学科教师开展的诸多培训课程，应包含教学法的内容。
- 学科教师与英语语言教师应紧密合作，为接受全英文课程的高校学生提供最佳的课程设计与相关支持。
- 采用多语种教学，也是为学生提供帮助的一种有效方式，比如采用学生的第一语言和其他语言
- 为高校全英文课程的建设营造更好的物理环境和社会环境，比如在标识语、公告、海报或课堂外使用英语（即打造“语言景观”）

# 关于研讨会的报告和思考

## 英国社会科学院院士约翰·克纳格（John Knagg）

2020年举办的第三场线上研讨会共有200余人参加。本次研讨会旨在提高人们对高教全英文课程建设（又称EMHE、ETCs或EMI教学）的认识，尤其是对学生、教师及其他利益相关方的支持体系和教学环境方面的认识。

**为接受全英文课程的高校学生提供英语语言方面的支持。**相较于使用母语学习，以非母语或不熟悉的语言为媒介的学习效率要低很多。这种以其他语言为媒介的低效学习主要表现在两方面：第一，学生的学习成效甚微；第二，即便学习成效差别不大，但学生花费的时间更长，付出的努力也更多。

针对这一问题，关键便在于如何减少低效学习，尽可能提高学习效率。很显然，学生个人的语言能力是一个重要影响因素。最近，由本次研讨会发言嘉宾——日本立教大学副教授吉恩·汤普森（Gene Thompson）（见下文）参与的一项研究证实了这样一个常识性观点：学生的英语语言水平越高，高校全英文课程的学习成果就越佳。然而，研究人员同时也发现，关于语言水平的界定标准目前尚无法明确。关注这一方面的教育学家和应用语言学家普遍认为，若英语语言水平达到欧洲语言共同框架（CEFR）的C1等级（高级），高校学生便可较轻松地学习全英文课程，而英语语言水平达到B1等级（中级）的学生，则无法顺利学习全英文课程。此处须强调的一点是，上述结论只是比较笼统的简要表述，并不意味着达到高级英语水平（C1等级）的学生就不需要英语语言方面的帮助；同样，达到中级英语水平（B1等级）的学生，如果能获得恰当支持或采用恰当方法，也可以以英语为媒介掌握学习相关知识。

**高校全英文教育模式。**埃内斯托·马克罗（Ernesto Macaro）在其《全英文授课》（*English Medium Instruction*）一书中，根据帮助学生提高英语水平的方式，对当前的全英文授课模式进行了有效分类，具体如下：

1. 学生预选。在开设全英文课程前，对学生的英语水平进行评估，只有达到一定标准的学生才能被录取。
2. 为期一年的英语预备课程。为学生留出一定的预备期来进行语言学习——在此期间，学生会在英语教师的指导下专心提高自己的英语水平。这一模式的目的是等预备期结束时（时间可能是一学年，也可能更短或更长），学生能够具备学习全英文课程所需的英语语言水平。
3. 为学生持续提供与课程同步的语言支持。英语教师为学生开设额外的英语辅导课，最好是根据学生个人需求进行有针对性的辅导，且与学科教师合作。

4. 多语种模式。除英语外，允许并鼓励师生使用其母语（或其他语言）来实现学习目标，即采用“超语”教学法，且该模式可与上述三种模式的任意一种相结合。

**英语教学的方法：一般用途英语教学（EGP）、通用学术英语教学（EGAP）和专业学术英语教学（ESAP）。**无论选择哪种模式或模式组合，高校都会明确应教授的英语技能及教学方法。本次研讨会主要聚焦以下三种英语教学：

1. 一般用途英语教学：常使用一般用途的英语教材，内容与高校的专业学科无关。
2. 通用学术英语教学（EGAP）：重点培养高校学习最需要的技能，不同学科的学生学习的学术课程内容相同。
3. 专业学术英语教学（ESAP）：教学内容取材于学生的专业学科，融入了学习相关学科所需的具体技能，以帮助学生顺利完成课程学习。这就需要英语教师掌握特定专业学科（如化学、市场营销等）的术语和语篇。英语教师与学科教师相互合作，可有效提升专业学术英语教学的成效。

研讨会与会人员清楚地认识到，在推广高教全英文教育的背景下，开展学术英语教学（上述模式2和模式3）能够比较有效地提升学生的英语语言水平，而一般用途英语教学的价值则较低。对接受全英文教育的学生而言，最有效的英语语言支持途径是上述模式3——专业学术英语教学。

**高教全英文教育背景下对英语教师的支持。**现实情况是，世界上大多数英语教师开设的都是一般用途英语教学课程，很少或根本没有学术英语的教学经验，且大部分高校的情况可能都是如此。其实这并不奇怪，因为在开展并推广全英文课程教学之前，非英语国家对学术英语教学的需求非常小，只有赴英、澳、美等国家留学的学生群体需要接受这方面的学习。

因此，在推广高教全英文教育的背景下，相关教师往往需要调整其教学方向，从一般用途英语教学转向学术英语教学，以满足全英文课程对学生的英语能力要求。英国学术英语教师联合会（BALEAP）([www.baleap.org](http://www.baleap.org))主席及一名督查员也现身参加此次研讨会。BALEAP 是一个专门面向学术英语教学专业人士设立的国际论坛机构，主要致力于对高校和教师个人进行资质认证，出版《学术英语杂志》（*Journal of English for Academic Purposes*），并定期举办会议和相关活动（包括接下来与苏州西交利物浦大学的合作计划）。高校资质认证体系主要考察院校环境、课程管理与设计、师生教学、课程质量评估与成效等方面。此外，BALEAP 还专门制定了学术英语教师职业能力框架（<https://www.baleap.org/wp-content/uploads/2016/04/teap-competency-framework.pdf>）。BALEAP 认证体系（BAS）的主席强调，优秀的学术英语教师在教学实践中会综合考虑学生目标、学生意向学科以及科目课程要求。这进一步说明，随着高教全英文教育的发展，高校英语教师对培训和专业发展的需求也相应增加。为全英文课程授课教师提供高质量的培训与专业发展支持，可以帮助他们更好地分析学生需求，并设计包括课堂观察在内的适当教学活动。

## 对全英文教育学科教师的支持——教师能力。

在高教全英文教育背景下，高校教师面临的一项新挑战便是学生们第二语言水平参差不齐的问题。由于英语水平有限，学生们在听、说、读、写任务中的表现不尽人意。学科教师需要关注学生个体发展，及时发现英语语言水平不足的学生，以便采取相关措施或向语言专家寻求帮助。

不过，这就需要学科教师承担起促进学生学习的责任。本次研讨会探讨的核心问题之一是：**高校教师应具备何种程度的教学技能？**我们注意到，许多国家的中小学教育体系要求教师接受教学技能方面的培训并获得相关资质，而高校则没有类似的要求（或者要求低得多）。这在一定程度上归因于高校教师的职责具有非单一化特征，尤其在比较知名的院校机构，教职员工的工作重心可能更多地放在科研上——因为科研工作往往能为其带来更高的声望。在为开设全英文课程的学科教师设计培训课程时，我们需根据教师所处的具体环境详细了解：培训其外是否仅期望提升教师在特定领域的英语水平，抑或培训的明确目标之一是否是培养教学技能，以便能够判断和恰当处理学生遇到的语言学习问题。

来自中国的诸位发言人一致认为，全英文授课教师培训应包括教学技能的培训。例如，南开大学开展的教师培训包括促进课堂互动、完善全英文授课教学法等内容，而其教师发展中心则将改善教学方法作为重点培训内容。

此次研讨会强调了教育体系和高等院校对教师能力和评定标准达成共识的必要性。为了提升英国高校的教学质量，英国高等教育促进学会（Advance HE，前身为高等教育学院 HEA）制定出台了英国专业标准框架（UKPFS）。基于该专业标准框架推出的“研究员计划”（Fellowship scheme），来自全球 90 个国家的 12.5 万名高校教职员的个人教学实践已获得表彰认证。该框架主要包含三个维度的评估标准，具体如下所示：

英国专业标准框架（针对高校教师）的评估标准：

### 实践领域

- 设计、规划学习活动和/或学习课程
- 教学和/或支持学生的课程学习
- 对学习者的评估和反馈
- 开发有效的学习环境和学习方法，为学生提供帮助和指导。
- 参与针对特定科目/学科及相关教学法的持续专业发展培训，将科研、学术成就和专业实践评估有效结合起来。

### 核心知识

- 科目教材
- 在学科领域和专业课程方面的适当教学、学习和评估方法
- 学生的学习方式，包括一般课程学习和专业课程学习

- 适当学习辅助技术的使用及其价值
- 教学成果评估方法
- 质量保障和素质提升对学术和专业实践的影响，尤其是对教学的影响

#### 专业理念

- 尊重每一位学习者和不同的学习群体
- 促进学习者参加高等教育，为学习者创造平等的机会
- 以事实与证据与决策依据，重视科研、学术成究和持续专业发展的成果
- 了解高等教育所处的大环境，以及环境对专业教学实践的影响

对于开设全英文课程的学科教师而言，提高英语水平不仅有助于他们完善教学技能，还能为他们带来许多其他益处，例如，提升教学效率，缓解教学压力，从而减轻工作负担。针对学科教师的语言培训应遵循与学生英语培训相同的原则，根据对教师个人或群体需求及其所处具体分析，对他们进行学术英语的培训。

**在线教学的影响。**2020年，新冠肺炎疫情给全世界带来了严峻挑战。本次研讨会专门就此议题进行了讨论。有嘉宾在其发言中指出，新冠肺炎疫情的蔓延大大加快了数字化教学的发展，促使全球高等教育界加速迈向未来。在线学习可能会为部分学生创造新的机会，但是，也会有部分学生因无法接触同学、教师以及图书馆等现场设施而遇到诸多不便。此外，时差、技术等问题也会对一些学生产生十分明显的影响。课程提供方必须快速研发出新的在线课程，以致不得不相对降低正常情况下适用的质量保障标准，这就意味着在线课程开展初期可能面临较大程度的风险，随着时间的推移，风险才会逐步化解。学生评估曾被认为是一个十分困难的问题。如果授课模式截然不同，为什么评估模式还和以前一样？高校管理人员和教职人员需要探索新的评估方法来检验学习成果，且针对不同学生的评估方法应有所不同。差异化评估需要教师考虑不同类型的评估策略以及学生可展示自我理解的方式，以满足不同的学习需求、兴趣和能力。

**合作。**与前两场研讨会一样，呼吁合作仍是本次会议的主题之一，积极促进全球高校分享有关教师和学生群体英语教学以及教师专业发展的经验或教训。在很多情况下，学科教师和语言专家需要相互合作，共同推进高校全英文课程建设，帮助学生达到最佳学习成果。

# 发言综述

点击[此处](#)可获取演讲 PPT 和发言人履历

- 1. 杜雨津，南开大学，“教师发展中心支持下的全英文课程建设—中国南开大学案例”。**招收国际留学生是推进高教全英文教育的驱动力之一。近五年来，高校全英文课程的数量大幅增加。面向全英文授课教师开设的培训课程侧重于教学法方面的内容，例如课堂互动、学生评估等。南开大学教师发展中心开展的培训活动不仅能帮助受训教师掌握新的教学技能，还有助于培养教职人员，增强他们的积极性，并减轻用外语教学的负担。[点击此处可获取演讲 PPT。](#)
- 2. 吉恩·汤普森，日本立教大学，“为全英文课程的学习者提供支持和准备—日本立教大学商学院案例”。**在日本立教大学商学院的高年级中，专业课程中有 70% 采用全英文授课，为此，商学院还开设了双语商业领袖课程（BBL）。学生们需要先完成为期一年的学术英语预备课程后，然后再逐步引入专业课程内容。通过学科教师和语言专家之间的合作，实现学术英语课程与商务课程同步进行，确保两门课程使用相同的教学素材。双语商业领袖课程的一个显著特点充分发挥高年级学生的作用，为教师和学生提供相关支持与帮助。2020 年 10 月，吉恩·汤普森作为共同作者，在学术期刊《语言教学研究》（*Language Teaching Research*）上发表了论文《超越界限：在全英文课程中探索日本学生的英语水平、语言挑战和学术语言技能》（*Beyond the threshold: Exploring English language proficiency, linguistic challenges, and academic language skills of Japanese students in an English Medium Instruction programme*）。[点击此处可获取演讲 PPT。](#)
- 3. 斯图尔特·佩林（Stuart Perrin），西交利物浦大学西浦创业家学院（太仓）副校长，“新冠疫情和教育数字化的快速发展—高校中外合作办学中的质量保障问题和解决方案”。**新冠肺炎疫情蔓延为教育行业带来了一系列挑战，尤其是在线教学需求的快速涌现，但这同时也为高等教育带来了新的机遇，促使对高等教育进行重新思考、重新设计，以确保高等教育适应未来的发展趋势。对于不同的学生群体而言，线上学习的优缺点可能体现不一。相关决策方应将这些因素全面考虑在内，尤其是在设计合适的评估方法时——在线教学与传统的面授教学不可能采用同一套评估标准 233。请参见前文关于在线教学需求的部分。[点击此处可获取演讲 PPT。](#)
- 4. 康拉德·海恩斯（Conrad Heyns），伦敦大学金史密斯学院，“英国学术英语教师联合会认证体系（BAS）”。**BALEAP 是一个专门面向学术英语教学专业人士设立的国际论坛机构，主要关注教师的职业发展。该认证体系对高校的认证主要考察院校环境、课程管理与设计、师生教学、课程质量评估与成效等方面（[www.baleap.org/accreditation](http://www.baleap.org/accreditation)）。要想保证学术英语的教学效果，需要了解学生的个人需求和背景，包括学生专业科目的学习要求，并综合考量学习成效、课程内容及学生评估等因素。[点击此处可获取演讲 PPT。](#)

**5. 卡罗尔·麦克迪尔米德 (Carole McDiarmid)**，格拉斯哥大学，“**研发学术英语课程，培养学术英语教师**”。开展需求分析对于研发、设计通用学术英语尤其是专业学术英语课程至关重要。格拉斯哥大学通过学科教师反馈、专业课堂观察、资料收集以及学生反馈等途径收集并分析学生需求，并通过课堂观察、小组规划和职业指导的方式，为学术英语教师提供相关培训和支持。**BALEAP** 推出的学术英语教学研究员计划 (**TEAP Fellowship Scheme**)，通过全面调研学术实践、学生需求与学习、课程讲授、课程研发及专业发展、研究和学术成果等方面的信息，对学术英语授课教师的能力进行评估认证。[点击此处](#)可获取演讲 PPT。

**6. 武戈，江南大学。**武戈教授是江南大学教务处副处长，计量经济学、贸易与环境课程教授，同时负责学校的实践教学管理工作。武教授为本此研讨会贡献了宝贵意见，并介绍了江南大学在课程建设、资源开发和质量保障方面的做法，重点强调了在线（远程）教育的重要性。

英国社会科学院院士约翰·奈格 (John Knagg)

# 英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物

1. [《高等教育中的英语——全英文授课 第一部分：文献综述》](#)（English in higher education – English medium Part 1: Literature review），尼古拉·加洛韦（Nicola Galloway）（编），英国文化教育协会，2020年。
2. [《中国高校全英文授课政策与实践研究》的调查报告](#)，是牛津大学 EMI 研究中心与英国文化教育协会在中国联合开展的一项调查研究基础上撰写的报告。希斯·罗斯（Heath Rose）、吉姆·麦金莱（Jim McKinley）、许心（Xin Xu）、周思涵（Sihan Zhou）。英国文化教育协会与牛津大学教育系 2020 年合作项目。
3. [《2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会：甄选文集》](#)（英文版）。黛博拉·布洛克（Deborah Bullock）（编）。英国文化教育协会，2020年。

本文集汇编收录了北京“2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会”上发表的精选论文，共包含 13 篇，阐明了关于全英文授课政策和开展的主要挑战和解决方案。文中收录了专家们的发言内容，总结了开展全英文课程的最佳开展方式，并从不同的角度阐述了随着全英文授课在全球高校快速增长，相关各方应如何应对新时代的种种挑战，文集中涵盖的主要主题包括：

- 全英文课程相关政策和规定的当前趋势
- 从业人员的持续专业发展
- 制定质量保障标准
- 为教师和学生建立支持体系
- 《中国高校全英文课程政策与实践研究》（2019年）

## 2020 高教全英文课程质量保障体系建设国际研讨会

### The 2020 International Symposia on Quality Assurance of English Medium Higher Education

官方网站：<https://www.britishcouncil.cn/teach/oct20-sym>

您可以在线阅读或下载研讨会系列的相关报告、发言人简介以及发言人 PPT 等资料。